



# MONTAGEANLEITUNG

ASSEMBLY INSTRUCTION  
INSTRUCTION DE MONTAGE







# INTERFACE-TERMINAL


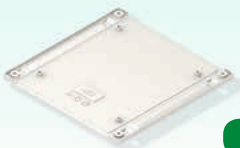
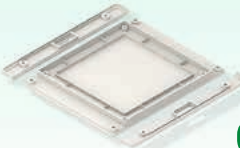
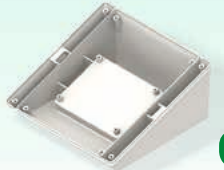
Montageanleitung / Assembly Instruction / Instruction de montage



## SYSTEMBAUTEILE / SYSTEM COMPONENTS / COMPOSANTS DU SYSTEME

<p>Oberteil Cover Partie supérieure</p>  <p>12</p>	<p>Frontplatte Al Front panel Al Plaque avant Al</p>  <p>12</p>	<p>Frontplatte ABS Front panel ABS Plaque avant ABS</p>  <p>13</p>	<p>Glaspanel Glass panel Panneau en verre</p>  <p>13</p>
<p>FRONTDESIGN I FRONT DESIGN I DESIGN DE LA PARTIE FRONTALE I</p>		<p>FRONTDESIGN II FRONT DESIGN II DESIGN DE LA PARTIE FRONTALE II</p>	

<p>Unterteil Ausf. I / Bottom part version I / Partie supérieure version I</p>  <p>4</p>	<p>Unterteil Ausf. II / Bottom part version II / Partie supérieure version II</p>  <p>Dome abgesenkt pillars lowered bossages abaissés</p> <p>4</p>
---	--

<p>ABSCHLUSS GEHÄUSE-UNTERTEIL / BOTTOM PANEL FOR BOTTOM PART / ÉLÉMENT DE FERMETURE POUR LA PARTIE INF.</p>			
<p>MOBIL / WAND MOBILE / WALL MOBILE / MURAL</p>	<p>PULT / WAND DESK-TOP / WALL PUPITRE / MURAL</p>	<p>PULT DESK-TOP PUPITRE</p>	
 <p>5</p> <p>Batteriefach und -deckel Battery compartment and lid Compartiment piles et couvercle</p>	 <p>6</p> <p>Bodenplatte mit Griffmulde Bottom panel with handle recess Plaque inf. avec cavité</p>	 <p>7</p> <p>Bodenplatte mit Rastleisten Bottom panel with snap-in strips Plaque inf. avec réglettes à crans</p>	 <p>8</p> <p>Sockel (Pult) Base (desk-top) Socle (pupitre)</p>

 <p>9</p> <p>11</p> <p>Sockel (Ladestation, Gehäuseablage) oder Wandhalter Base (for mobile case) or Wall suspension element Socle (station de chargement) ou Jeu de support mural</p>	 <p>10</p> <p>Sockel (Pult/Wand) Base (desk-top/wall) Socle (pupitre/mural)</p>
---	---

... siehe Seite  
see page  
voir page

# INTERFACE-TERMINAL

Montageanleitung / Assembly Instruction / Instruction de montage

**OKW**  
GEHÄUSE  
SYSTEME

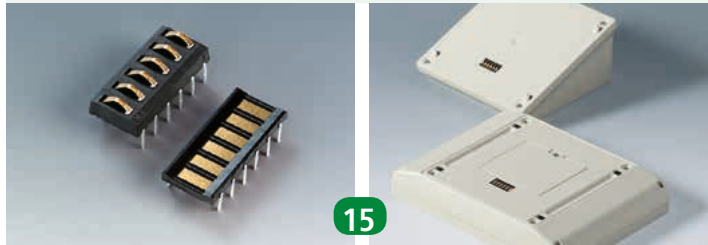
## ZUBEHÖR / ACCESSORIES / ACCESSOIRES

**Dichtung**  
Sealing  
Joint



siehe Seite des Systembauteils  
see page of corresp. system component  
voir page composants du système

**Kontakte**  
Contacts



15

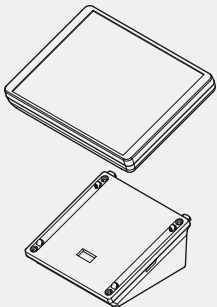
**Einbau-Montage-Set**  
Installation assembly kit  
Set de montage



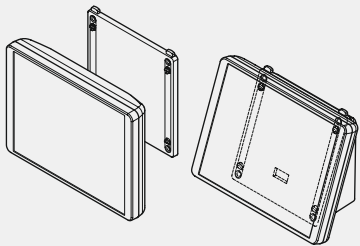
16 - 17

## BEDIENFLÄCHE / OPERATING AREA / SURFACE

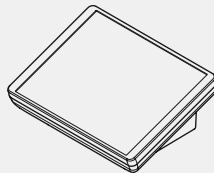
**MOBIL**  
MOBILE



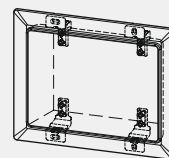
**WAND**  
WALL  
MURAL



**PULT**  
DESK-TOP  
PUPITRE

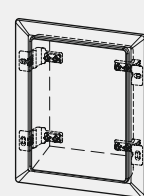
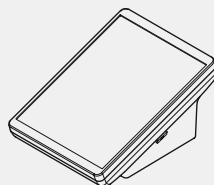
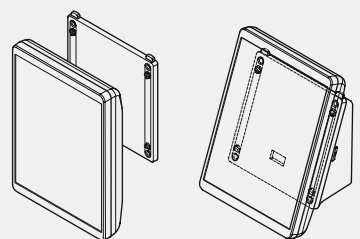
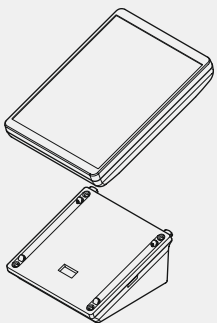


**EINBAU**  
INSTALLATION



*breitenorientiert*  
*horizontally*  
*format en largeur*

*oder / or / ou*



*längsorientiert*  
*vertically*  
*format en longueur*

Bitte Montagerichtung

- Batteriefach,
- Bodenplatte mit Griffmulde und
- Bodenplatte mit Rastleiste  
entsprechend berücksichtigen!

When deciding on the assembly orientaton, take account of the

- battery compartment,
- bottom panel with handle recess and
- bottom panel with snap-in strips!

Tenir compte du sens de fixation

- du compartiment piles,
- de la plaque inférieure avec cavité et
- de la plaque inférieure avec réglettes à crans!



# INTERFACE-TERMINAL

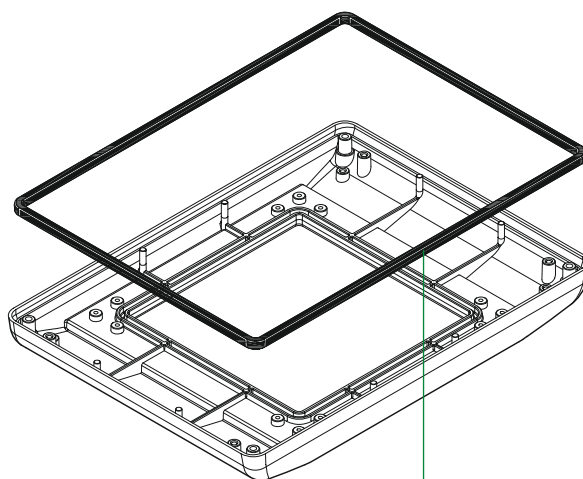
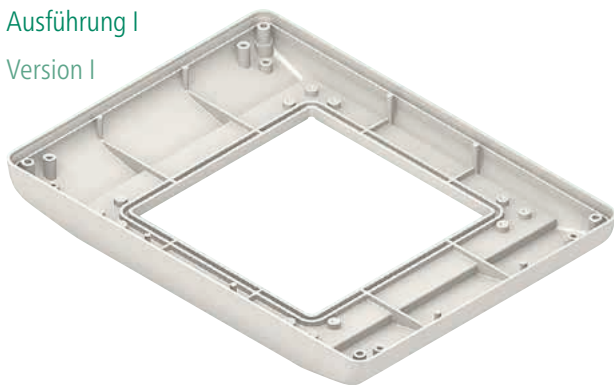
Montageanleitung / Assembly Instruction / Instruction de montage

UNTERTEIL / BOTTOM PART / PARTIE INFÉRIEURE

	S	M	L
Ausf. I	B 40 42 707	B 40 44 707	B 40 46 707
Version I	B 40 42 757	B 40 44 757	B 40 46 757
Ausf. II	B 40 42 717	B 40 44 717	B 40 46 717
Version II	B 40 42 767	B 40 44 767	B 40 46 767

Ausführung I

Version I



Dichtung (sep. Artikel)

Sealing (sep. article)

Joint (article sép.)



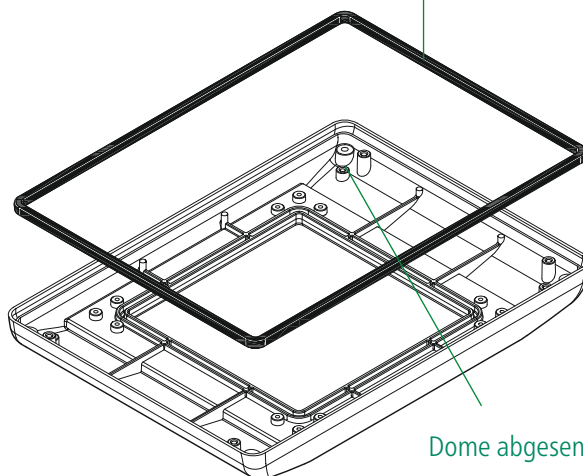
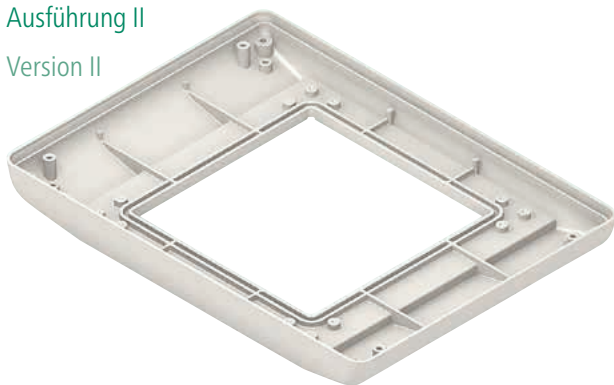
S	B 41 42 005
---	-------------

M	B 41 44 005
---	-------------

L	B 41 46 005
---	-------------

Ausführung II

Version II



Dome abgesenkt

Pillars lowered

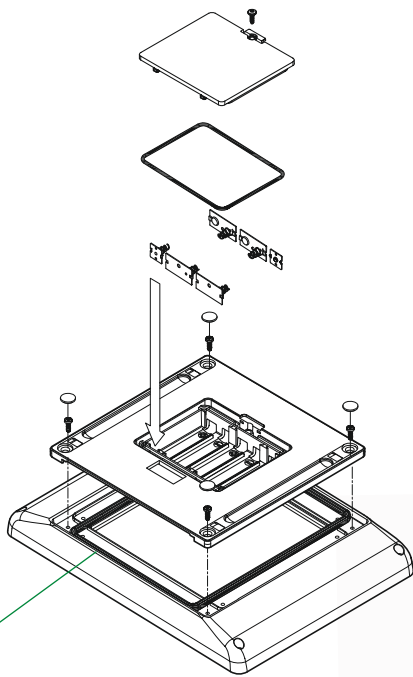
Bossages abaissés

# INTERFACE-TERMINAL

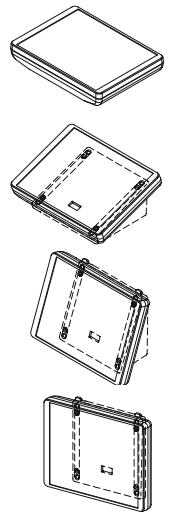
Montageanleitung / Assembly Instruction / Instruction de montage

BATTERIEFACH / BATTERY COMPARTMENT / COMPARTIMENT PILES

S	M	L
B 41 42 047	B 41 44 047	B 41 46 047



*breitenorientiert  
horizontally  
format en largeur*

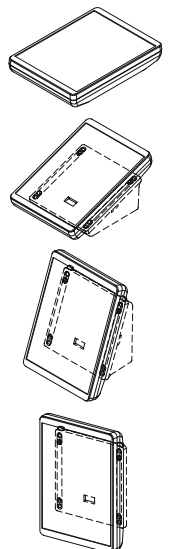


Montagerichtung der Dichtung  
(sep. Artikel) beachten!

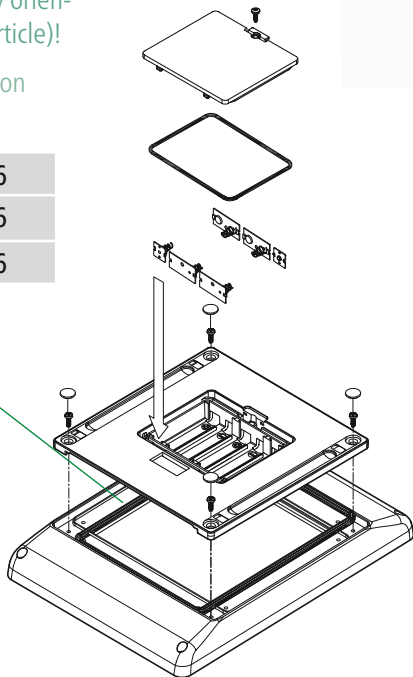
Please respect the assembly orientation  
of the sealing (sep. article)!

Veuillez respecter l'orientation  
du joint (article sép.)!

*längsorientiert  
vertically  
format en longueur*



S	B 41 42 006
M	B 41 44 006
L	B 41 46 006



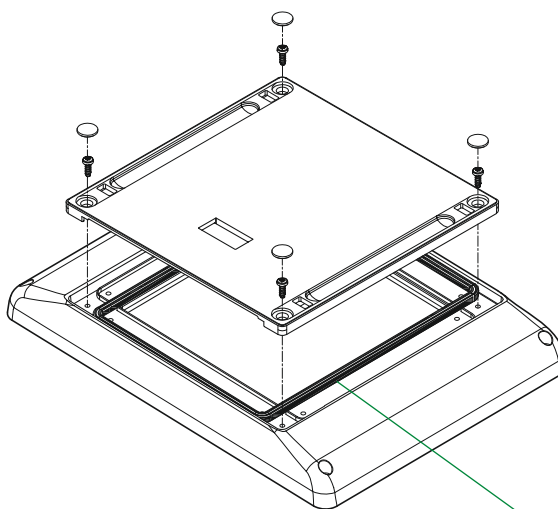
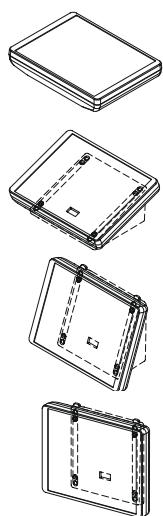
# INTERFACE-TERMINAL

Montageanleitung / Assembly Instruction / Instruction de montage

BODENPLATTE MIT GRIFFMULDE / BOTTOM PANEL WITH HANDLE RECESS / PLAQUE INFÉRIEURE AVEC CAVITÉ

S	M	L
B 41 42 167	B 41 44 167	B 41 46 167

*breitenorientiert*  
*horizontally*  
*format en largeur*

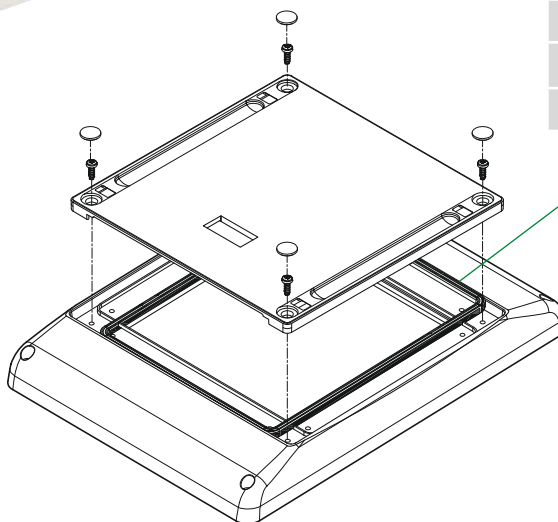
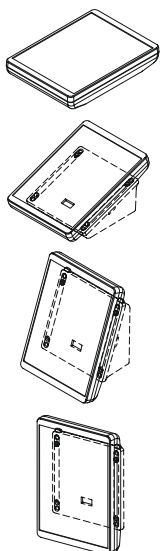


Montagerichtung der Dichtung  
(sep. Artikel) beachten!

Please respect the assembly orientation of the sealing (sep. article)!

Veuillez respecter l'orientation du joint (article sép.)!

*längsorientiert*  
*vertically*  
*format en longueur*



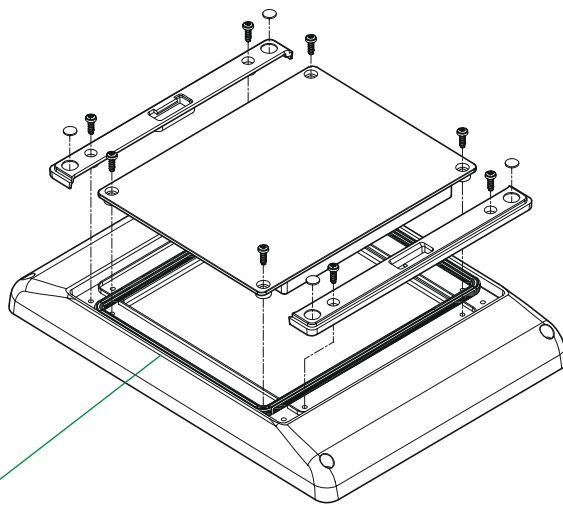
S	B 41 42 006
M	B 41 44 006
L	B 41 46 006

# INTERFACE-TERMINAL

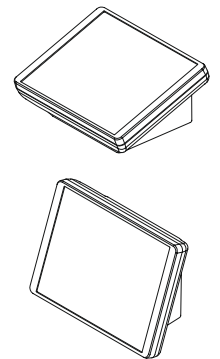
Montageanleitung / Assembly Instruction / Instruction de montage

BODENPLATTE MIT RASTLEISTEN / BOTTOM PANEL WITH SNAP-IN STRIPS / PLAQUE INFÉRIEURE AVEC RÉGLETTES À CRANS

S	M	L
B 41 42 257	B 41 44 257	B 41 46 257



*breitenorientiert*  
horizontally  
format en largeur



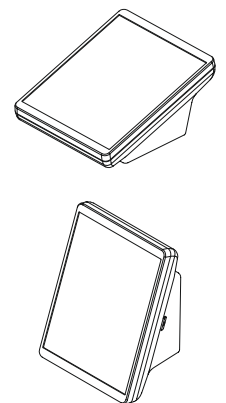
Montagerichtung der Dichtung  
(sep. Artikel) beachten!

Please respect the assembly orientation  
of the sealing (sep. article)!

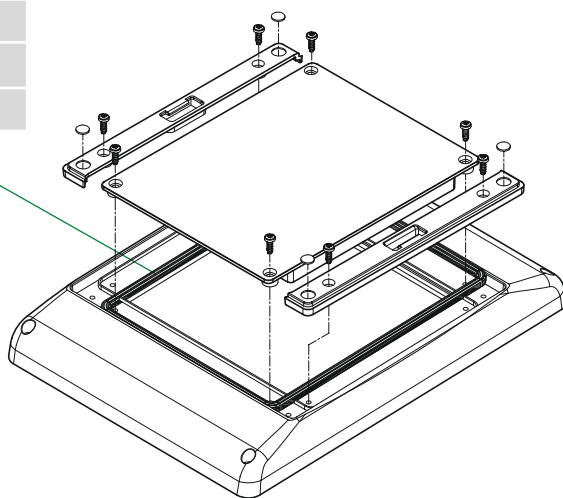
Veuillez respecter l'orientation  
du joint (article sép.)!



*längsorientiert*  
vertically  
format en longueur



S	B 41 42 006
M	B 41 44 006
L	B 41 46 006

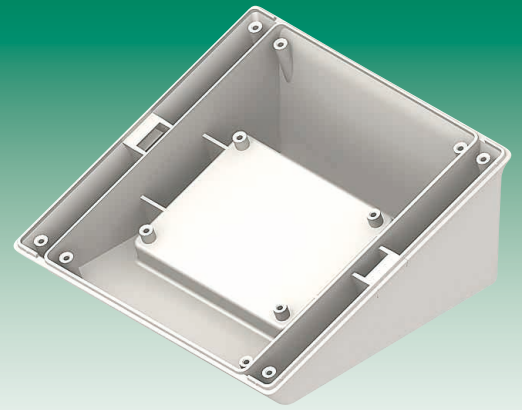


# INTERFACE-TERMINAL

Montageanleitung / Assembly Instruction / Instruction de montage

SOCKEL (PULT, verschraubt) / BASE (DESK-TOP, screw-type connection) /  
SOCLE (PUPITRE, à visser)

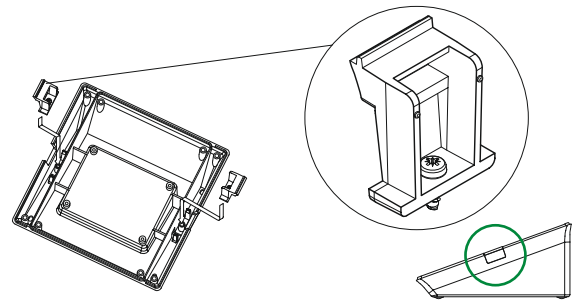
S	M	L
B 40 42 827	B 40 44 827	B 40 46 827



Abdeckkappen für Sockel, rastbar (bei Bedarf zum Verschrauben)

Covers for the base, snap-in (screw fixing if needed)

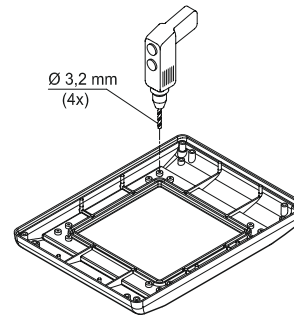
Couvercles pour socle, s'encliquète (au choix fixation par vis)



Bohrungen im Gehäuseunterteil erforderlich

Mounting holes in bottom part necessary

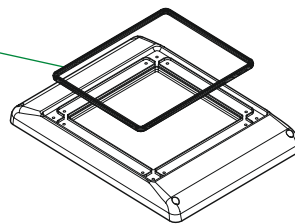
Trous de montage dans la partie inférieure nécessaires



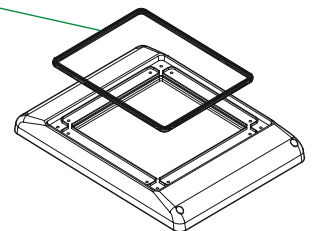
Montagerichtung der Dichtung  
(sep. Artikel) beachten!

Please respect the assembly orientation  
of the sealing (sep. article)!

Veuillez respecter l'orientation  
du joint (article sép.)!

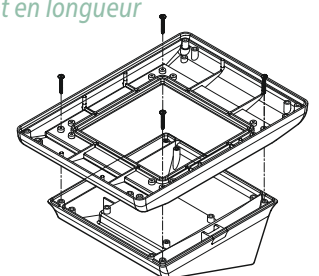
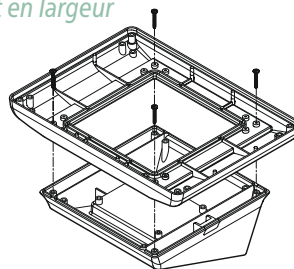


*breitenorientiert  
horizontally  
format en largeur*



*längsorientiert  
vertically  
format en longueur*

S	B 41 42 006
M	B 41 44 006
L	B 41 46 006

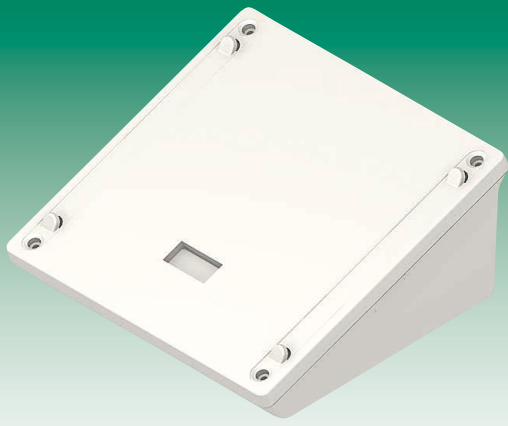




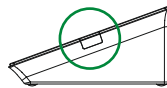
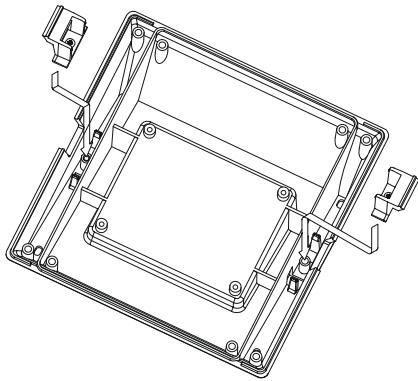
# INTERFACE-TERMINAL

Montageanleitung / Assembly Instruction / Instruction de montage

SOCKEL (LADESTATION) / BASE (FOR MOBILE CASE) /  
SOCLE (STATION DE CHARGEMENT)



S	M	L
B 40 42 837	B 40 44 837	B 40 46 837

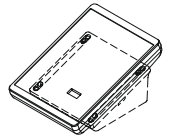
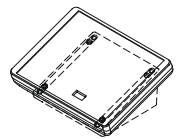
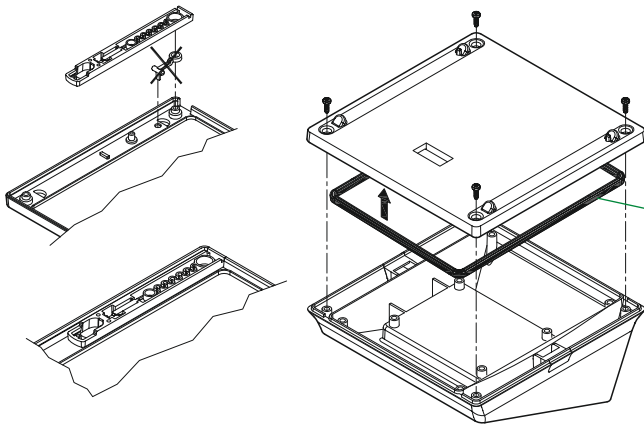


Abdeckkappen für Sockel, rastbar (bei Bedarf zum Verschrauben)

Covers for the base, snap-in (screw fixing if needed)

Couvercles pour socle, s'encliquète (au choix fixation par vis)

ohne Rastfunktion / without snap-in function / sans fonction accrochage

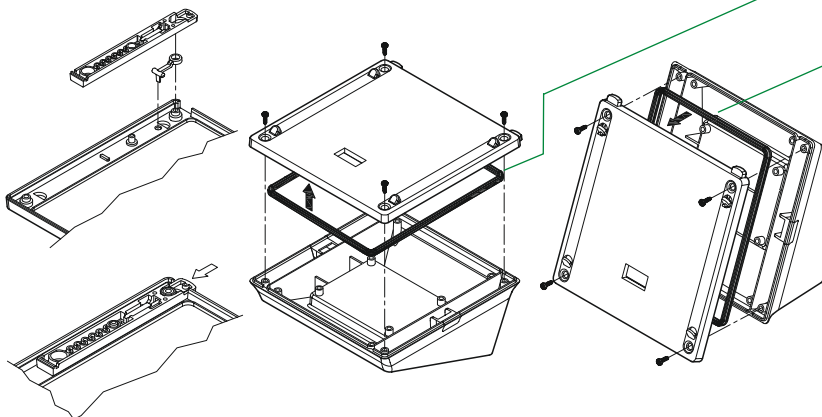


Dichtung (sep. Artikel)

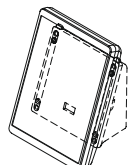
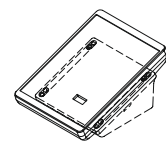
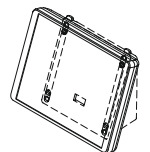
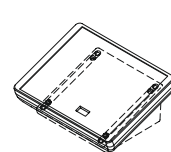
Sealing (sep. article)

Joint (article sép.)

mit Rastfunktion / with snap-in function / avec fonction accrochage



S	B 41 42 006
M	B 41 44 006
L	B 41 46 006

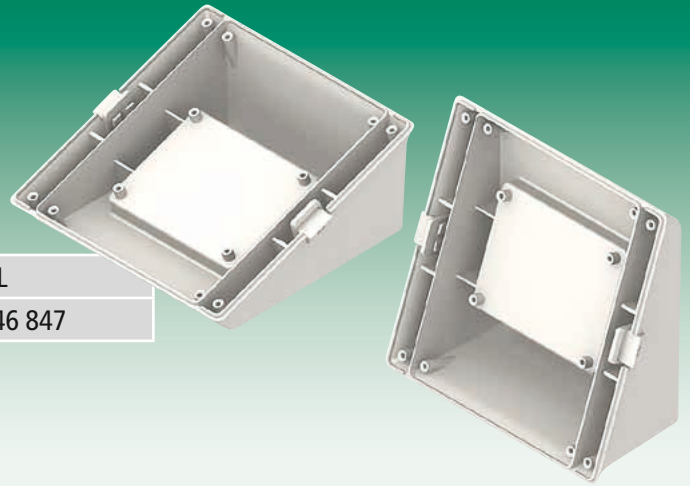


# INTERFACE-TERMINAL

Montageanleitung / Assembly Instruction / Instruction de montage

SOCKEL (PULT/WAND) / BASE (DESK-TOP/WALL) /  
SOCLE (PUPITRE/MURAL)

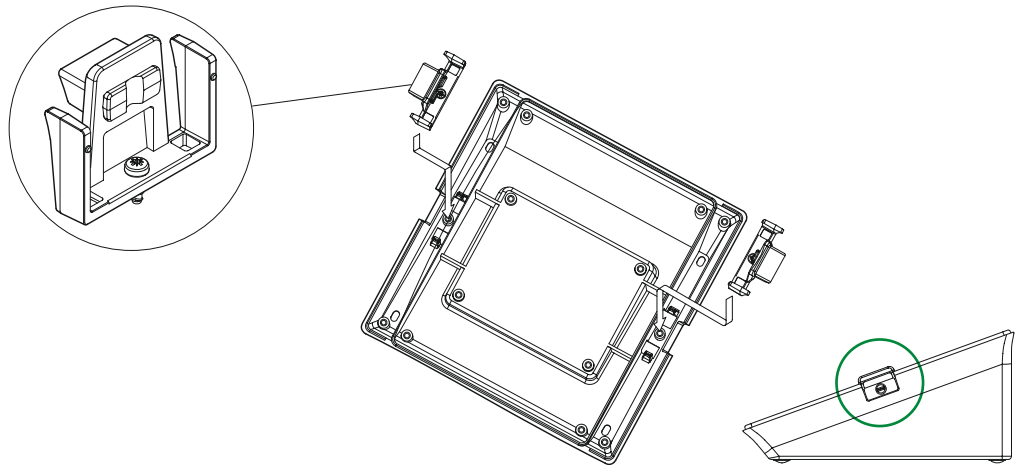
S	M	L
B 40 42 847	B 40 44 847	B 40 46 847



Clips für den Sockel

Clips for base

Clips pour socle



Gehäuse rastet auf Sockel. Bei Bedarf Sicherung durch Drehriegel-Verschluss.

Enclosure snaps into base. If required, unit can be secured by latch lock.

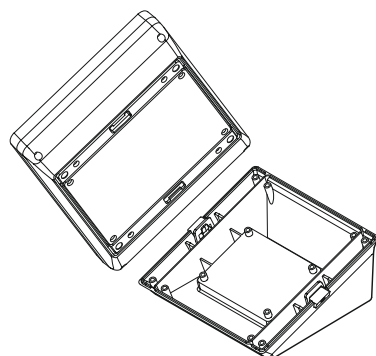
Le boîtier s'emboîte sur le socle. Si nécessaire, possibilité d'utiliser des loquets rotatifs pour plus de sécurité.



Bsp. „Pult“ breitenorientiert

Example „desk-top“ horizontally

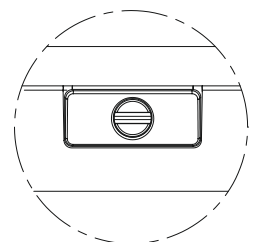
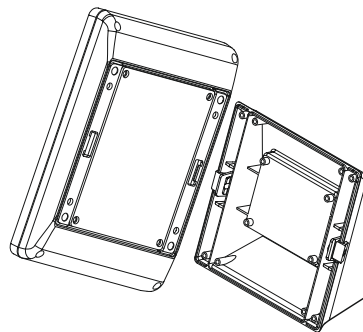
Exemple „pupitre“ format en largeur



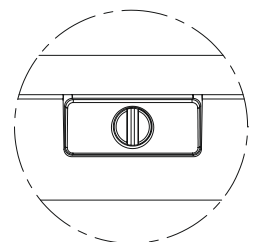
Bsp. „Wand“ längsorientiert

Example „wall“ vertically

Exemple „mural“ format en longueur



offen / open / ouvert



gesichert / secured /  
sécurisé

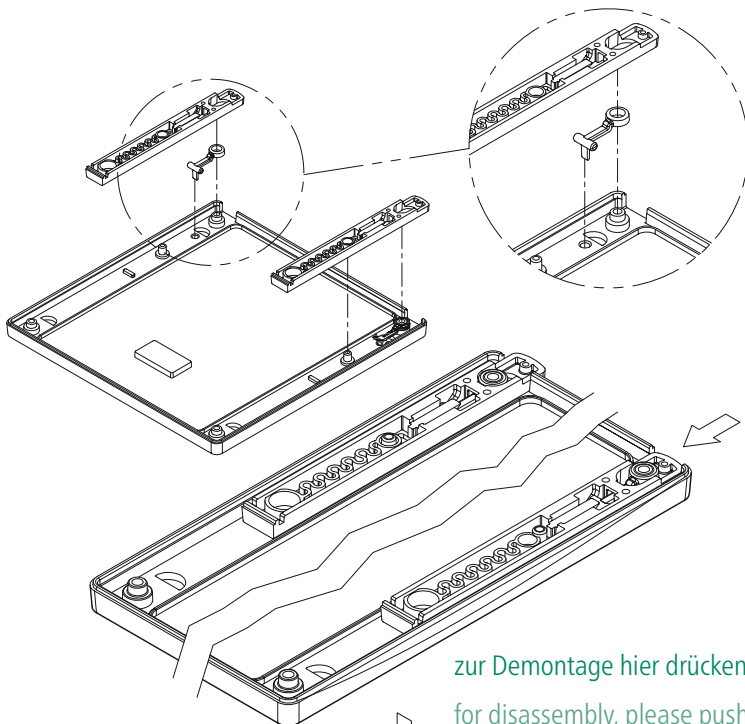


# INTERFACE-TERMINAL

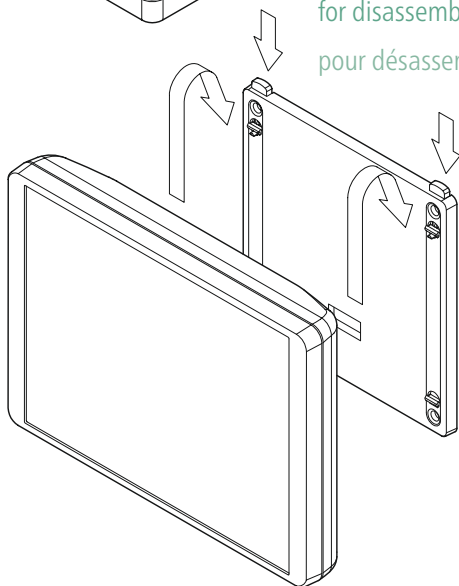
Montageanleitung / Assembly Instruction / Instruction de montage

WANDHALTER / WALL SUSPENSION ELEMENT / SUPPORT MURAL

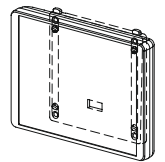
S	M	L
B 41 42 247	B 41 44 247	B 41 46 247



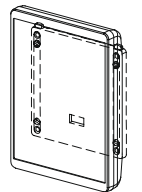
zur Demontage hier drücken und Gehäuse abnehmen  
 for disassembly, please push here and detach enclosure  
 pour désassemblage, détachez le boîtier en appuyant ici



*breitenorientiert*  
*horizontally*  
*format en largeur*



*längsorientiert*  
*vertically*  
*format en longueur*



# INTERFACE-TERMINAL

Montageanleitung / Assembly Instruction / Instruction de montage

FRONTDESIGN I / FRONT DESIGN I / DESIGN DE LA PARTIE FRONTALE I

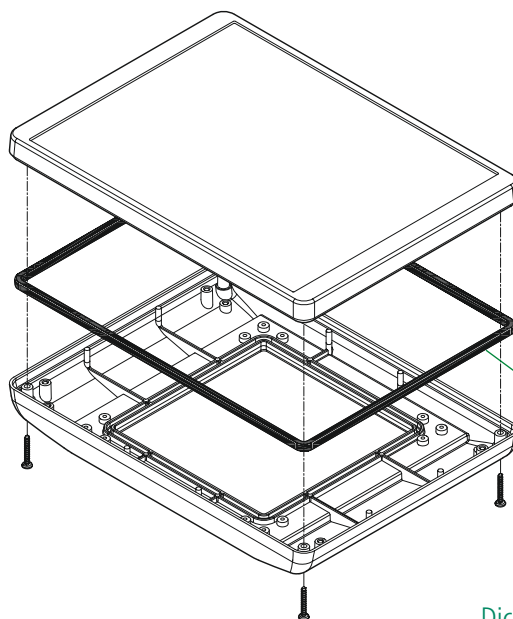
	S	M	L
Oberteil / Cover / Partie supérieure	B 40 42 407	B 40 44 407	B 40 46 407
Frontplatte Al / Front panel Al / Plaque avant Al	B 41 42 106	B 41 44 106	B 41 46 106

Passend für Unterteil Aufst. (Seite 4) / Suitable for bottom part version I (page 4) / Convient pour la partie inf. version I (page 4)

Oberteil

Cover

Partie supérieure



Dichtung (sep. Artikel)

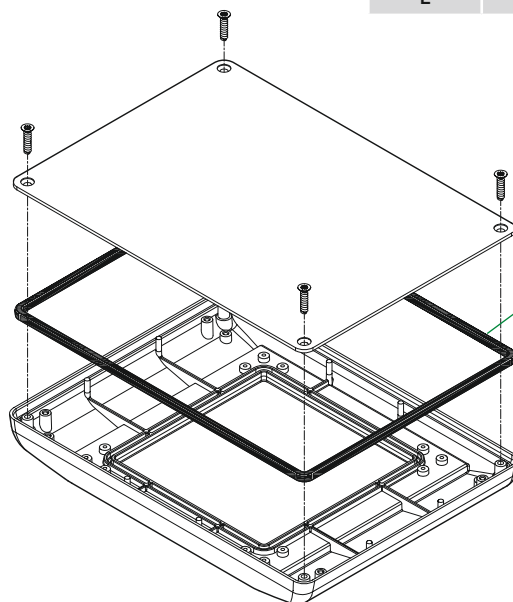
Sealing (sep. article)

Joint (article séparé.)

Frontplatte Al

Front panel Al

Plaque avant Al



S	B 41 42 005
M	B 41 44 005
L	B 41 46 005



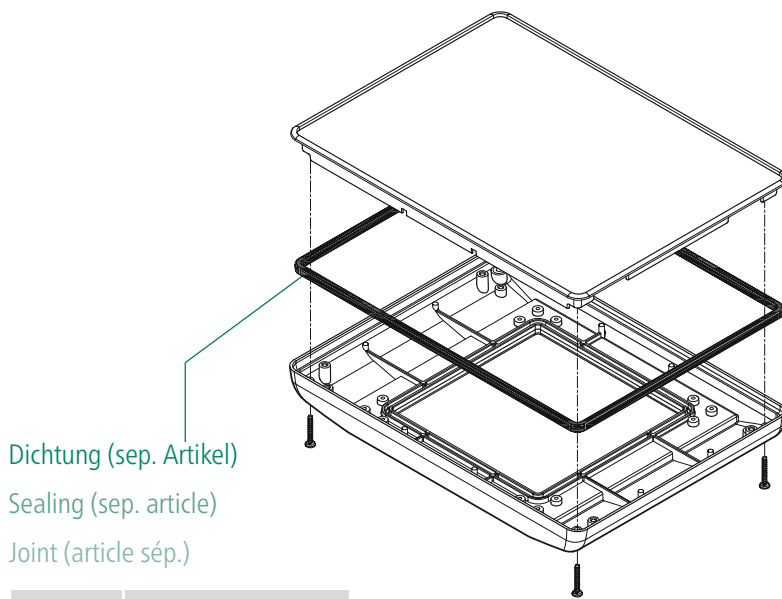
# INTERFACE-TERMINAL

Montageanleitung / Assembly Instruction / Instruction de montage

FRONTDESIGN II / FRONT DESIGN II / DESIGN DE LA PARTIE FRONTALE II

	S	M	L
Frontplatte ABS / Front panel ABS / Plaque avant ABS	B 41 42 107	B 41 44 107	B 41 46 107
Glaspanel* <sup>1</sup> / Glass panel* <sup>1</sup> / Panneau en verre* <sup>1</sup>	B 41 42 203	B 41 44 203	B 41 46 203

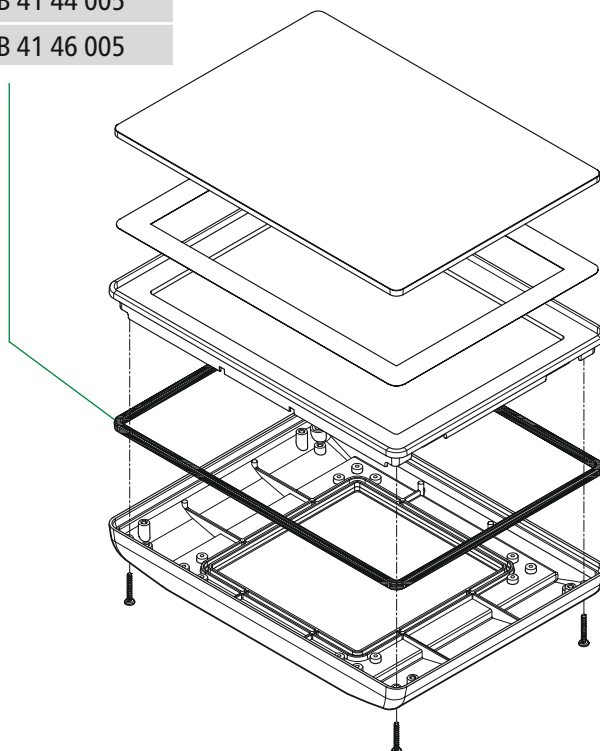
Passend für Unterteil Ausf. II (Seite 4) / Suitable for bottom part version II (page 4) / Convient pour la partie inf. version II (page 4)



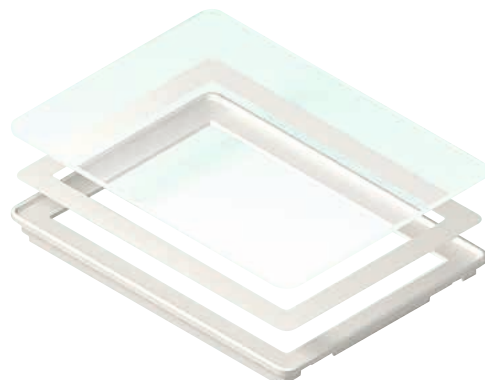
Frontplatte ABS  
Front panel ABS  
Plaque avant ABS



S	B 41 42 005
M	B 41 44 005
L	B 41 46 005



Glaspanel\*<sup>1</sup>  
Glass panel\*<sup>1</sup>  
Panneau en verre \*<sup>1</sup>



Montagerihenfolge siehe Seite 14!  
Succession of mounting see page 14!  
La suite de montage voir page 14!

\*<sup>1</sup> individuelle Bedruckung auf Anfrage / individual printing on demand / impression individuelle sur demande

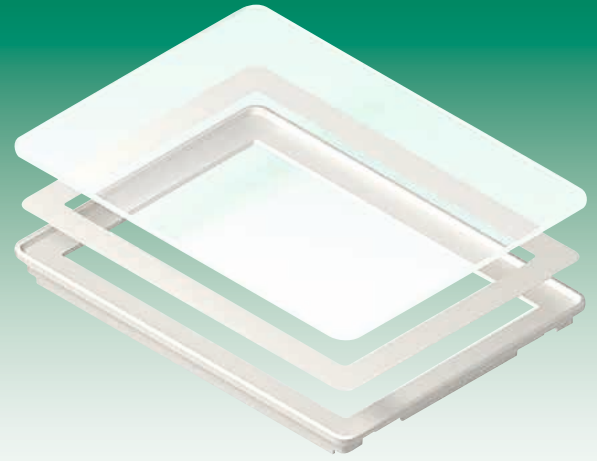
# INTERFACE-TERMINAL

Montageanleitung / Assembly Instruction / Instruction de montage

GLASPANEL (individuelle Bedruckung auf Anfrage)

GLASS PANEL (individual printing on demand)

PANNEAU EN VERRE (impression individuelle sur demande)

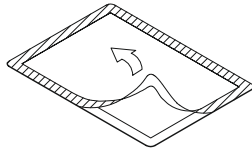


## Montagereihenfolge! Succession of mounting! La suite de montage!

### ① Obere Schutzfolie abziehen.

Pull off the top protective film.

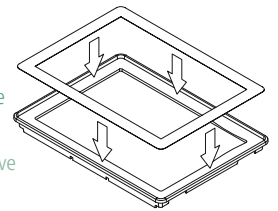
Retirer la feuille protectrice supérieure.



### ② Klebefolie mit der Schutzfolienseite nach unten in den Montagerahmen legen.

Place the adhesive foil with its protection film side to the bottom of the mounting frame.

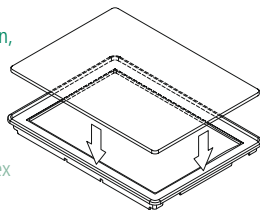
Poser la pellicule adhésive avec sa feuille protectrice vers le dessous dans le cadre de montage.



### ③ Glasplatte (entspiegelte Seite nach oben) einsetzen, andrücken ...

Insert the glass panel (anti-reflection coating on top), press briefly ...

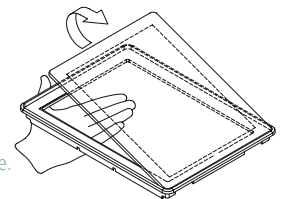
Mettre en place le panneau en verre (côté antireflex vers le haut), appuyer dessus brièvement ...



### ④ ... und mit der Klebefolie wieder entnehmen.

... and remove it again with the adhesive foil.

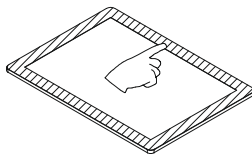
... et le retirer ensemble avec la pellicule adhésive.



### ⑤ Glasplatte umdrehen und Klebefolie fest anreiben, ...

Turn the glass panel over and rub the adhesive foil firmly, ...

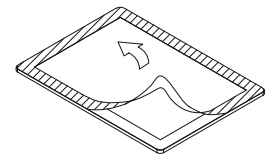
Retourner le panneau en verre et frotter sur la pellicule adhésive pour bien la fixer, ...



### ⑥ ... dann Schutzfolie entfernen.

... then remove the protective film.

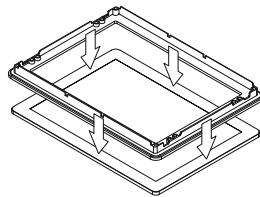
... puis retirer la feuille protectrice.



### ⑦ Montagerahmen auflegen ...

Place the mounting frame on the glass panel ...

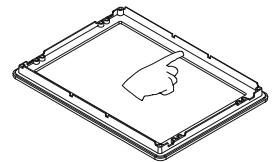
Poser dessus le cadre de montage ...



### ⑧ ... und ebenfalls fest andrücken.

... and press it firmly into position as well.

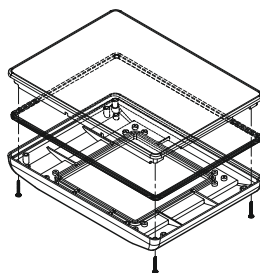
... et appuyer également pour bien le fixer.



### ⑨ Baugruppe mit dem Gehäuse verschrauben.

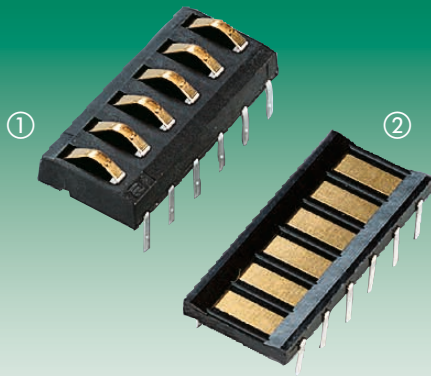
Screw the assembly to the case.

Visser l'ensemble du module au boîtier.



# INTERFACE-TERMINAL

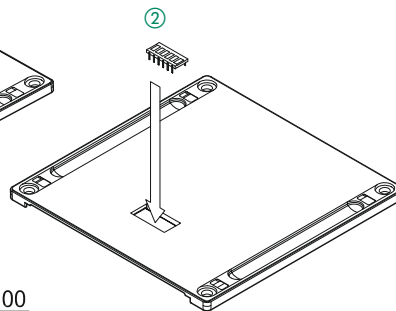
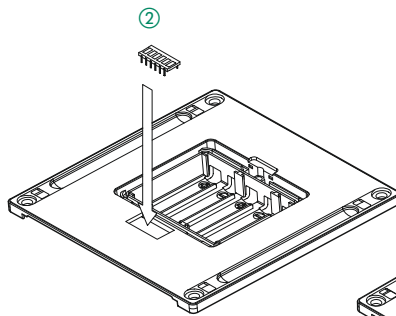
Montageanleitung / Assembly Instruction / Instruction de montage



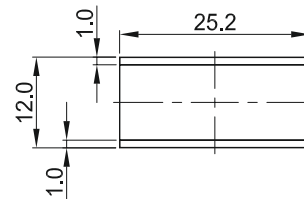
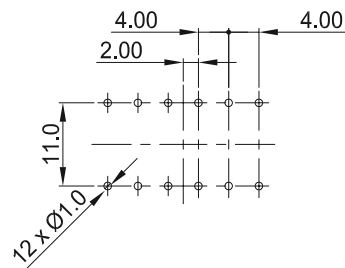
KONTAKTE / CONTACTS

①	A 91 78 007
②	A 91 78 008

Batteriefach  
Battery compartment  
Compartment piles



Bodenplatte mit Griffmulde  
Bottom panel with handle recess  
Plaque inférieure avec cavité

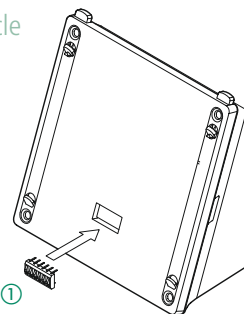
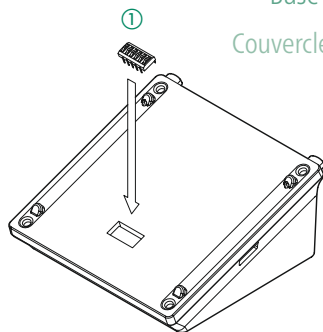


Bearbeitung (bohren / fräsen) erforderlich  
Machining (drilling / milling) necessary  
Façonnage (perçage / fraisage) nécessaire

Sockeldeckel

Base panel

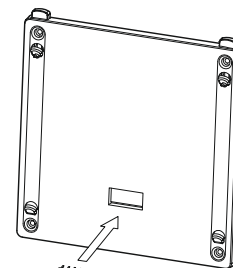
Couvercle du socle



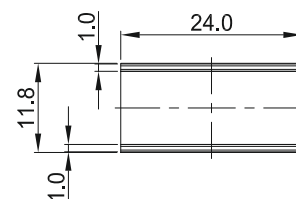
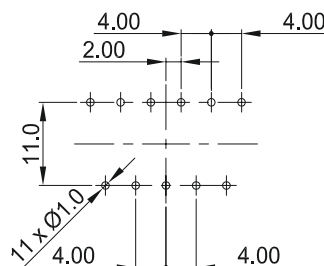
Wandhalter

Wall suspension element

Support mural



Bearbeitung (bohren / fräsen) erforderlich  
Machining (drilling / milling) necessary  
Façonnage (perçage / fraisage) nécessaire

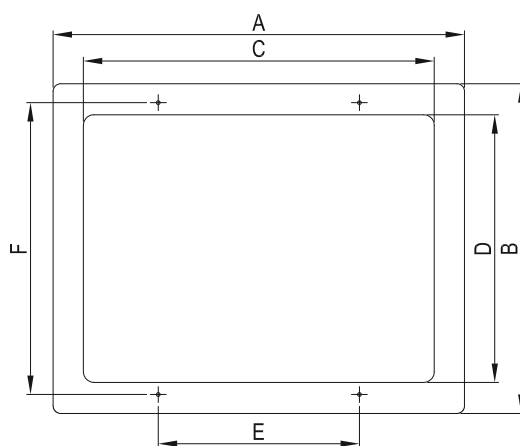
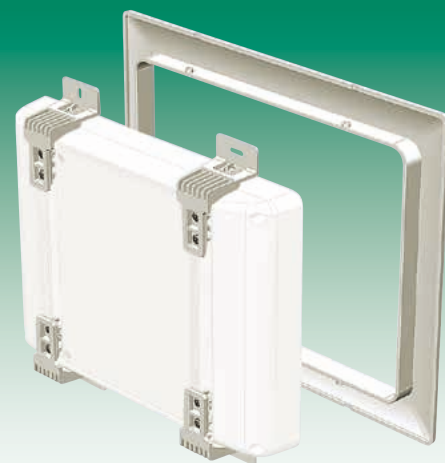


# INTERFACE-TERMINAL

Montageanleitung / Assembly Instruction / Instruction de montage

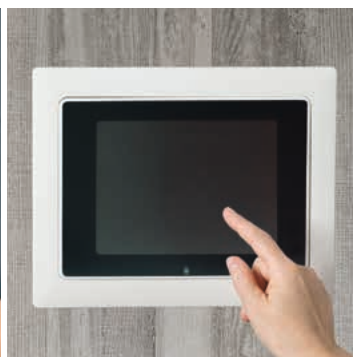
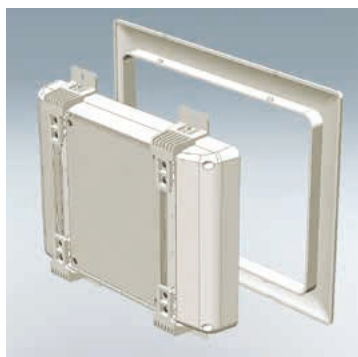
EINBAU-MONTAGE-SET / INSTALLATION ASSEMBLY KIT / JEU DE MONTAGE

S	M	L
B 41 42 587	B 41 44 587	B 41 46 587
B 41 42 597	B 41 44 597	B 41 46 597



Maße in mm / Dimensions in mm / Dimensions en mm

Größe Size Taille	Einbaurahmen Design frame Cadre frontal design		Ausschnitt Wand Cutout wall Découpe mur		Bohrungsabstand Bore distance Distance des trous	
	A	B	C	D	E	F
S	234	185	198	148	103	163
M	272	218	233	178	133	193
L	325	251	293	208	163	223





# INTERFACE-TERMINAL

Montageanleitung / Assembly Instruction / Instruction de montage

EINBAU-MONTAGE-SET / INSTALLATION ASSEMBLY KIT / JEU DE MONTAGE

S	M	L
B 41 42 587	B 41 44 587	B 41 46 587
B 41 42 597	B 41 44 597	B 41 46 597

Nur in Kombination mit Bodenplatte ...

Can only be used in conjunction with bottom panel ...

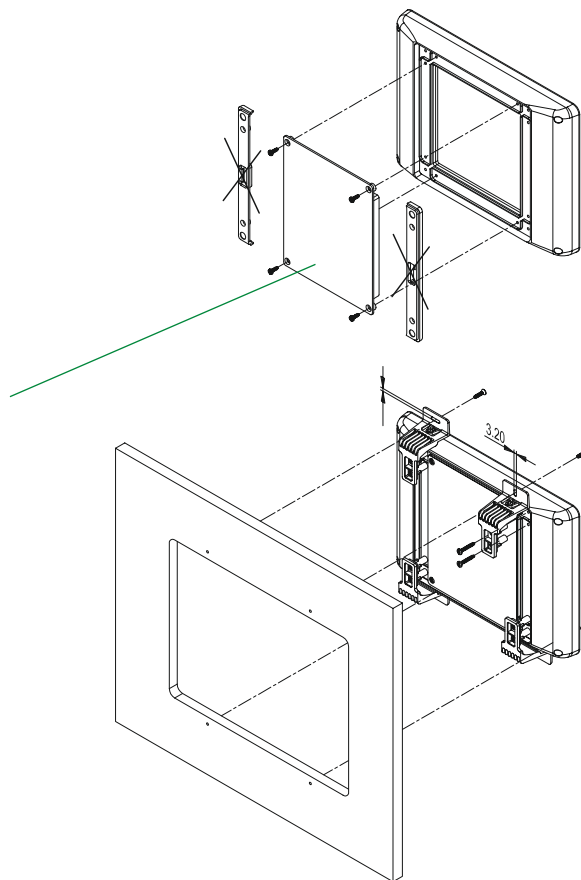
Utilisable uniquement en combinaison avec une plaque inférieure ...

S	B 41 42 257
M	B 41 44 257
L	B 41 46 257

... **oder** Gehäuserückseite offen einsetzbar.

... **or** open rear side of enclosure.

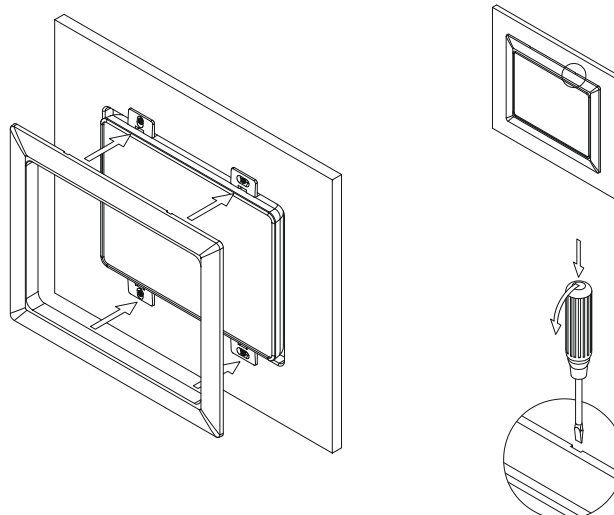
... **ou** face arrière de boîtier ouverte.



Ansichten von hinten

Back views

Vues arrière



Ansichten von vorne

Front views

Vues de face



GEHÄUSE  
SYSTEME

[www.okw.com](http://www.okw.com)

# MONTAGEANLEITUNG





ASSEMBLY INSTRUCTION  
INSTRUCTION DE MONTAGE

Subject to technical modification,  
typographical and other errors  
without prior notice!

07.2018

## Hersteller / Manufacturer / Fabricant

Odenwälder Kunststoffwerke  
Gehäusesysteme GmbH  
Friedrich-List-Str. 3  
74722 Buchen/Germany

 +49 (0) 62 81 / 4 04-00  
 +49 (0) 62 81 / 4 04-144  
 [info@okw.com](mailto:info@okw.com)  
 [www.okw.com](http://www.okw.com)